

# IL FOTOAMATORE



Anno XXIII n. 8  
Agosto 1997  
Spedizione in abb. post.  
Comma 27 Art. 2  
Legge 549/95  
Filiale di Perugia  
Pubblicità inferiore al 40%  
Contiene LP.

Numero speciale  
**GRAN TOUR  
DELLE COLLINE**

numero 8

MENSILE A CURA DELLA FEDERAZIONE ITALIANA ASSOCIAZIONI FOTOGRAFICHE

# Entrate nel meraviglioso mondo Leica



Le immagini dei grandi maestri, le interviste ai migliori professionisti, le prove degli obiettivi, le novità, la tecnica, il mondo del collezionismo. Magazine Leica è tutto questo, e ancora di più. Ogni 3 mesi, a casa vostra.



Magazine Leica è l'unica rivista che affronta in profondità tutti gli aspetti più interessanti ed affascinanti del mondo Leica. Per abbonarsi a Magazine Leica è sufficiente effettuare un versamento di

lire 54.000 sul c/c postale 26610204, intestato a Polyphoto SpA, via C. Pavese 11/13 20090 Opera (MI). L'abbonamento vale per 4 numeri trimestrali (marzo, giugno, settembre e dicembre).



## LEICA

Distributore ufficiale per l'Italia: POLYPHOTO S.p.A. - via Pavese 11/13, 20090 Opera (MI) tel. 02/57607000 - fax 02/58210330

# Editoriale



di Giorgio Tani  
g.tani@fi.flashnet.it

Il "2° Gran Tour delle Colline" mi offre l'occasione per rivolgere un cordiale saluto a tutti coloro che hanno partecipato. È un saluto che invio a nome della Federazione Italiana Associazioni Fotografiche di cui il Circolo Fotografico Arno fa parte. Questo Circolo, fondato nel 1981, ha ormai 15 anni di esperienza nel settore dei Concorsi Nazionali ed Internazionali. Particolarmente riuscito è l'esperimento di un circuito limitato a 4 cittadine della provincia di Firenze, Figline, Reggello, Impruneta e Vallombrosa, condensato nell'arco di quattro mesi.

Giurie diverse, luoghi diversi e suggestivi dove le fotografie vengono esposte, un pubblico attento e numeroso, le fotografie idonee a rappresentare la miglior produzione mondiale di questo momento.

Un altro lato fortemente positivo di questa manifestazione multipla è il catalogo che, realizzato a spese del Circolo organizzatore, diviene un numero speciale della rivista FIAF "Il Fotoamatore". Un omaggio, quindi, alle molte migliaia di soci della nostra Federazione e, naturalmente, un ringraziamento al Circolo Arno per questa sua lungimiranza. Certamente la rivista/catalogo è un mezzo di pubblicizzazione del Circuito stesso, ma è soprattutto un mezzo per far conoscere a tutti i soci FIAF, anche ai principianti, ai nuovi, a coloro che si interessano di fotografia per appagamento culturale, quali sono gli indirizzi, e direi anche gli interessi, della Fotografia Amatoriale nel mondo.

Più volte ho detto che quando non c'è un richiamo preciso nei contenuti rappresentati, ben difficilmente si riconoscono oggi fotografie di autori di nazionalità diverse tra loro. La facilità dei viaggi, degli scambi culturali, il grande numero di Saloni Internazionali che in ogni dove vengono realizzati portano ad una visione unitaria dell'estetica fotografica.

Negli ultimi, recenti anni, l'approccio con la fotografia elaborata al computer è stato intenso. Questo fenomeno di apertura verso nuove frontiere della Fotografia porta comunque ad una promiscuità di immagini che è necessario vedere e valutare nelle dovute regole e nella metrica di un nuovo linguaggio espressivo.

Ho notato, in alcuni degli ultimi cataloghi di Concorsi Internazionali, mi sia permessa la critica, un eccesso di attenzione verso la fotografia elaborata, cosa che fortunatamente non è accaduta in questo Circuito. Anche il concetto di Fotografia Sperimentale, la quale spesso si ritrova nei concorsi come sezione a parte, non sembra ben chiaro in molti partecipanti. Quando una tecnica è così divulgata e alla portata di tutti, come appunto l'elaborazione al computer, la sperimentazione è già superata. Occorre quindi restare attaccati alla bellezza dell'immagine, al suo contenuto, alla sua freschezza e novità, alla sua attinenza o trasgressione verso i teoremi di valutazione che, nei concorsi, devono essere molteplici e il più possibile oggettivi.

Come è avvenuto in questo Circuito di mostre. ■



IMAGE WITHOUT FRONTIERE - BILD OHNE GRENZE  
BEELD ZONDER GRENS - IMAGEN SIN FRONTERA  
IMMAGINE SENZA FRONTIERA

*ISF est un mouvement européen qui été créé  
pour encourager et promouvoir l'image de qualité.*

*ISF is an european organization set up to encourage  
and promote the high-grade image.*

*Ce salon a reçu le Label ISF sous  
le n° 97103 - 97104 - 97105 - 97106*

*This exhibition received the ISF Label  
nr 97103 - 97104 - 97105 - 97106*

Ce salon a reçu le Haut Patronage de la FIAP  
*This salon has received the High Patronage of FIAP*  
n. 97/48 - 97/49 - 97/50 - 97/50



**FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DE L'ART PHOTOGRAPHIQUE**  
*THE INTERNATIONAL FEDERATION  
OF PHOTOGRAPHIC ART*

*Fédérations et associations nationales affiliées sur les cinq continents.  
National federations and associations affiliated on all five continents.*

*Distinctions photographiques mondialement reconnues.  
World-famed photographic distinctions.*

*Les acceptations obtenues à ce salon comptent  
pour l'attribution des distinctions FIAP.  
Acceptances obtained in this salon are taken into account  
for FIAP distinctions.*

*Secrétariat général - Secretary general  
32, rue du Baumbusch, L-8213 Mamer (Luxembourg)*

## C'E UN POSTO DOVE CRESCONO I TALENTI

*Dove imparare è facile come guardare, dove chi insegna impara,  
dove fare fa rima con imparare, dove si guarda per capire.*

**QUESTO POSTO È UN CLUB FIAF!**

Un Club FIAF è "il posto" giusto per sviluppare e accrescere le tue conoscenze fotografiche, "il posto" in cui molti fotografi professionisti hanno cominciato come semplici fotoamatori, proprio come te. La FIAF è un'associazione che raccoglie, segue e consiglia oltre 600 fotoclub e più di 30.000 fotoamatori in tutta Italia, organizza concorsi, mostre, congressi e corsi di fotografia, con lo scopo di permettere un continuo scambio di idee ed esperienze tra i propri affiliati.

Iscriversi alla FIAF significa avvicinarsi ad un mondo appassionante, che ti aiuterà ad esprimere tutta la tua creatività e, chissà, forse un giorno anche tu sarai conosciuto come i più acclamati fotografi di oggi.

Per informazioni telefona subito allo 011-5629479: saremo lieti di invitarti a far parte della nostra grande famiglia indicandoti il fotoclub più vicino a casa tua dove potrai fare amicizia e confrontare i tuoi lavori con altri appassionati fotoamatori.



**FEDERAZIONE  
ITALIANA  
ASSOCIAZIONI  
FOTOGRAFICHE**

CORSO S. MARTINO, 8  
TORINO  
TEL. 011-5629479  
FAX 5175291

# GRAN TOUR DELLE COLLINE

Dal giorno 5 al giorno 27 del mese di aprile dell'anno 1997 si sono riunite le giurie del 2° Gran Tour delle Colline così composte:

From 5 to 27 April 1997 the following juries met to judge the international photograph circuits and composed by:

## 16° TROFEO ARNO - CITTÀ DI FIGLINE VALDARNO

RICCARDO BUSI EFIAP/B, AISF, EHISF (Firenze-Italia G.F. Il Cupolone)  
 CLAUDE HENNART EFIAP, FRPS, FISF (Vouneil-Francia Presidente ISF)  
 OMERO TINAGLI AFIAP (Firenze-Italia G.F. Il Giglio)

## 3° PREMIO FOTOGRAFICO VALLOMBROSA

CARLO DIANA EFIAP/G, AISF (Tienen-Belgio)  
 RINO DI MAIO AFIAP (Perugia-Italia A.F. Perugia)  
 ROBERTO ROSSI AFI, BFI (Bibbiena-Italia Avia Bibbiena)

## 3° PREMIO FOTOGRAFICO IMPRUNETA

GIORGIO RIGON EFIAP, MFI (Bressanone-Italia G.Torre Bianca)  
 PIERO SBRANA EFIAP (Pisa-Italia 3C Cascina)  
 ALBANO SGARBI HonEFIAP (Repubblica di San Marino)

## 2° TROFEO CITTÀ DI REGGELLO

MANFRED KRIEGLSTEIN MFIAP, AISF (Berlino-Germania)  
 VANNINO SANTINI EFIAP (Empoli-Italia)  
 GIORGIO TANI EFIAP (Campi Bisenzio-Italia Presidente FIAF)

## assistite dai Soci del Circolo Fotografico Arno:

assisted by the members of the Arno Camera Club:

Simone BODDI, Massimo CAMAIANI, Luciano CARDONATI, Sergio FALUGI,  
 Gianni Ghezzi, Andrea LAPI, Antonio IVAN, Marzio MASCIARELLI, Silvano MONCHI,  
 Edo MUGNAI, Roberto NERI, Giuseppe NOCITO, Alessandro ORTICHI, Dino  
 ROSSELLI, Mauro SACCONI, Franco SARRI, Luciano VIVOLI, Maurizio ZEN

ORGANIZZAZIONE CIRCOLO FOTOGRAFICO ARNO

**IL FOTOGRAFATORE**

Organo ufficiale della FIAF  
 Federazione Italiana  
 Associazioni Fotografiche.  
**Direttore:**  
 Giorgio Tani.  
**Direttore Responsabile:**  
 Roberto Rossi.  
 Via Newton, 53 - 52100 Arezzo  
 Tel. 0575/382011 Fax 383239.  
 Spedizione all'estero  
 a cura della segreteria FIAF - Torino.

## STATISTICA

Nazione	autori partec.	opere partec.	autori amm.	opere amm.
ARGENTINA.....	6	64	3	9
AUSTRALIA.....	4	24	3	7
AUSTRIA.....	22	313	18	50
BANGLADESH.....	1	4		
BELGIO.....	16	142	13	46
BRASILE.....	3	38	2	2
BULGARIA.....	1	11		
CANADA.....	1	4	1	2
COLOMBIA.....	2	8	1	1
CROAZIA.....	1	4	1	1
CUBA.....	1	1	1	1
CYPRO.....	1	4	1	2
DANIMARCA.....	13	156	10	40
ESTONIA.....	1	4	1	1
FINLANDIA.....	12	123	10	23
FRANCIA.....	29	284	25	109
GERMANIA.....	38	388	27	99
GIAPPONE.....	2	11		
GRECIA.....	1	5	1	3
HONG KONG.....	1	8	1	3
INDIA.....	36	159	24	42
INGHILTERRA.....	9	100	9	41
IRAN.....	1	4		
IRLANDA.....	1	8	1	2
ISRAELE.....	3	2	2	5
ITALIA.....	231	2407	176	546
JUGOSLAVIA.....	1	3	1	1
LITUANIA.....	7	55	6	11
MALESIA.....	1	4	1	2
MALTA.....	2	28	2	5
MAURIZIUS.....	1	8	1	2
MOLDAVIA.....	1	4		
NORVEGIA.....	1	4	1	1
OLANDA.....	5	59	4	17
PAKISTAN.....	1	5	1	3
POLONIA.....	1	20	1	1
REPUBBLICA CECA.....	2	6		
RUSSIA.....	14	51	1	5
SINGAPORE.....	1	4	1	3
SLOVENIA.....	3	40	2	2
SPAGNA.....	6	70	5	11
SUD AFRICA.....	1	4	1	2
SVEZIA.....	4	73	4	14
SVIZZERA.....	5	53	3	20
TAIWAN.....	1	4	1	1
TURCHIA.....	2	24	1	1
UCRAINA.....	28	118	10	19
USA.....	5	32	3	12
VIETNAM.....	18	80	9	17
<b>TOTALE.....</b>	<b>549</b>	<b>5114</b>	<b>390</b>	<b>1185</b>

**Pubblicità:**  
 Promodie di L. Vaccherecci & C. s.a.s.  
 Viale Guidoni 99, 50127 Firenze  
 tel. 055/4378754 fax 055/4361574.  
**Iscrizione nel registro della stampa**  
 del Tribunale di Torino n. 2486 del  
 24/3/1975. Spedizione in abbonamento  
 postale 40%.  
 Autorizzazione DIRPOSTEL Perugia.  
**Grafica e impaginazione:**  
 Immedia Arezzo.

**Stampa:**  
 Nuove Grafiche s.n.c.  
 S.Giustino Umbro (PG).  
**Fotolito:**  
 Graphos, Cerbara (PG).

Gli arretrati vanno richiesti, allegando  
 L. 5000 per copia, alla FIAF,  
 Corso S.Martino 8, 10122 Torino,  
 Tel 011/5629479.  
 C. C. Postale n° 12141107



Associato all'Unione  
 Italiana Stampa Periodici



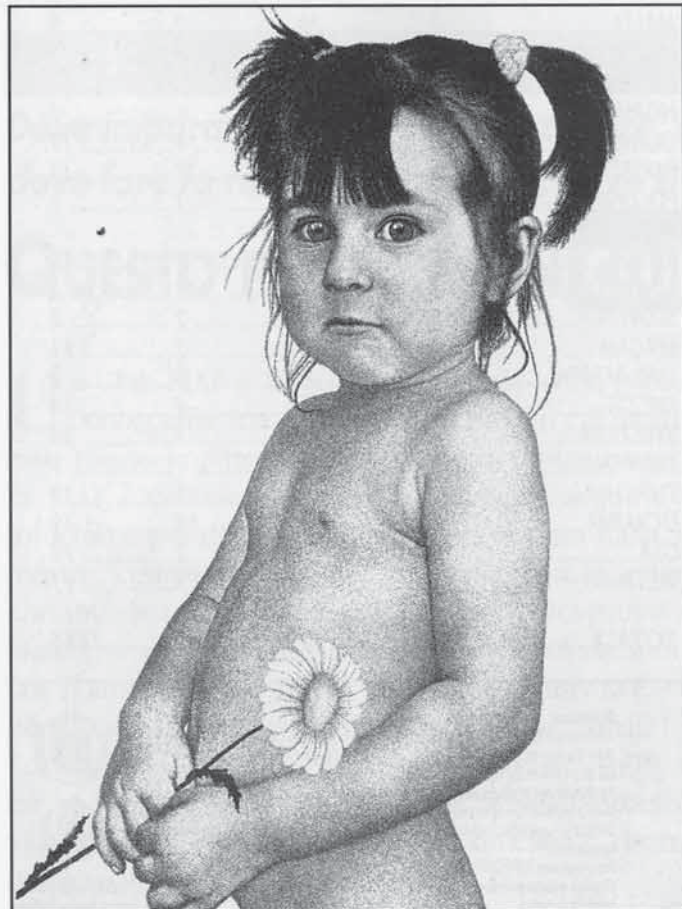
GABRIELE RIGON (Italia) "Nudo"



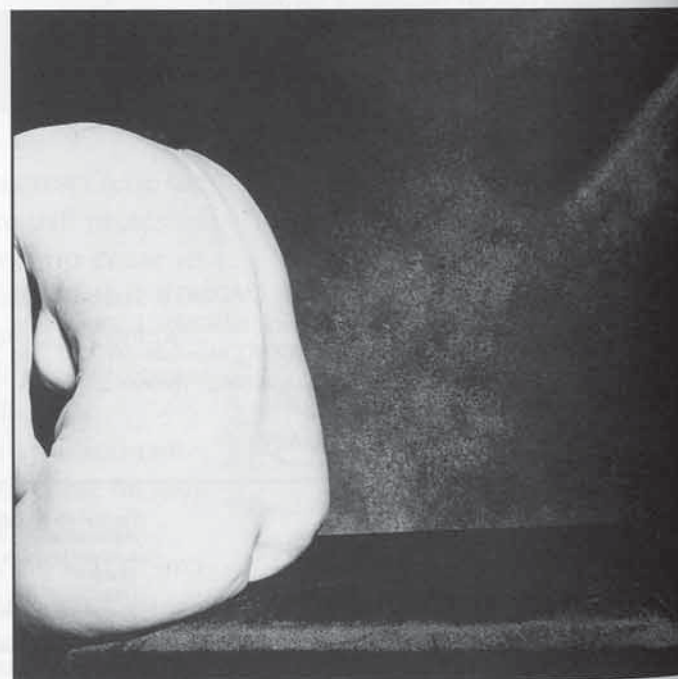
PREBEN DELSGARD (Svezia) "The old faem stead"



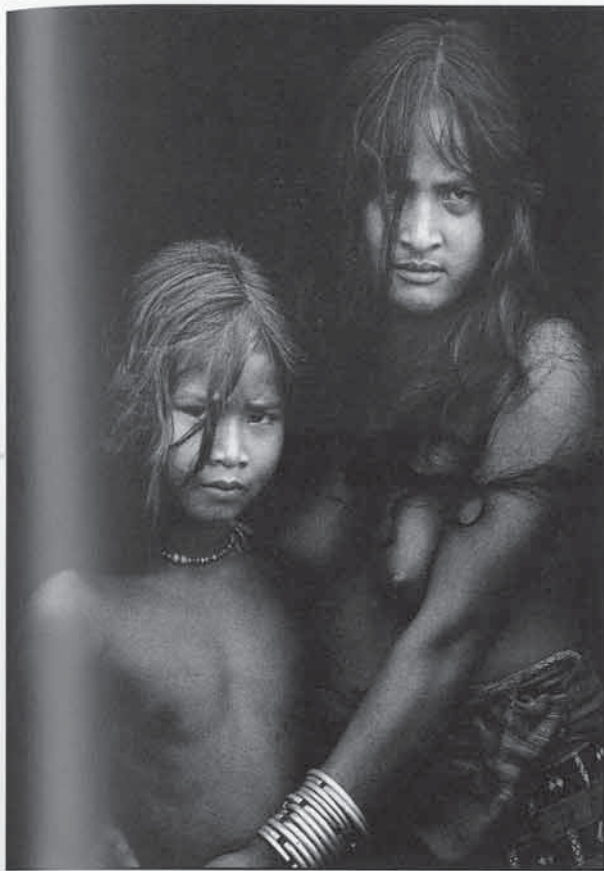
MEANI MARZIO (Italia) "Loch turrel"



SIPKO VITALY (Ucraina) "Elen"



EINAR AUNE (Norvegia) "Akt 15"



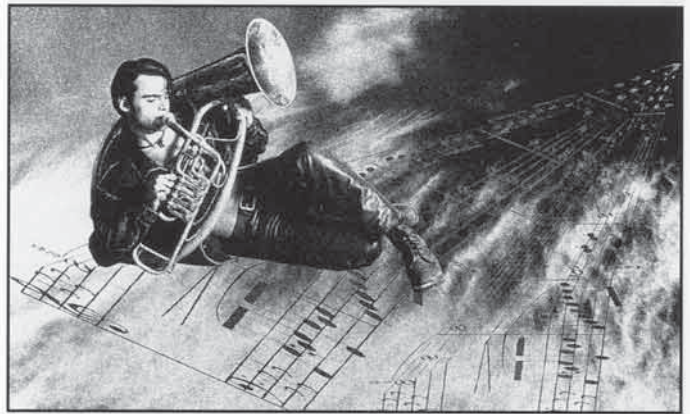
HOA HUYNH (Australia) "Sisters"



VITTORIO RIVALTA (Italia) "Ritratto"



SHEGELMAN Z. WLADIMIROVICH (Israele) "Veteranys"



KLOCKER ANTON (Austria) "Nach noten"



ASOKE GHOSE (India) "Brick-Yard"



LAM TAN TAI (Vietnam) "Trial"



EUGENI KOMAROW (Ucraina) "Casa bunicii I"



SERGIO PAMPANA (Italia) "Senza titolo"



FABIO RINALDI (Italia) "Acqua e vita"

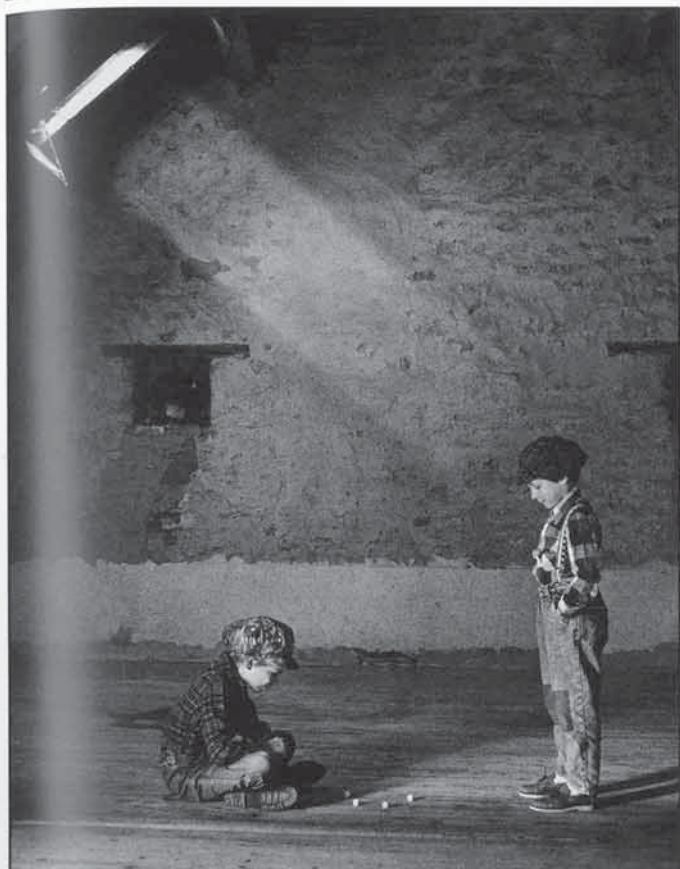


DAVID WRAITH (Inghilterra) "Kumasi market"



ZINOVI SHEGELMAN (Israele) "Look 2"





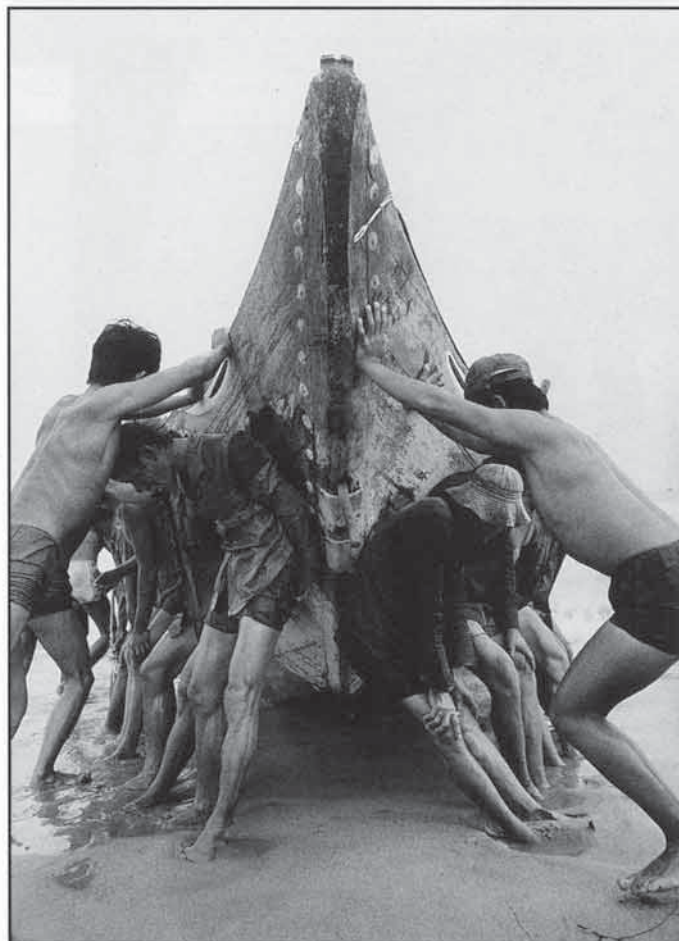
LESPAGNOL GILLES (Francia) "Jeu de dés"



SIMULIS ROLAS (Lituania) "Love"



PETER GUCHER (Austria) "Hard cut"



NGUYỄN XUÂN KHÁNH (Vietnam) "Union of strength"



CLAUDIO MARCON (Italia) "Nudo I"



TOMELLERI GIUSEPPE (Italia) "Capo Testa"



CALATRONI ORESTE (Italia) "Strip"



YAREMA PROTSIV (Ucraina) "Autumn sketch"



BARDOSSI VIRGILIO (Italia) "Gruppo 19"



CARLOS A. MILANESI (Argentina) "Los paisanos de espinaredo"



ZBIGNIEW STOKLOSA (Polonia) "Na meline"



JÜRGEN GRANDE (Germania) "Sandzaenne"



AURA CEPULINSKAITE (Lituania) "Thereshold"



ITALO ADAMI (Italia) "L'Argentina"



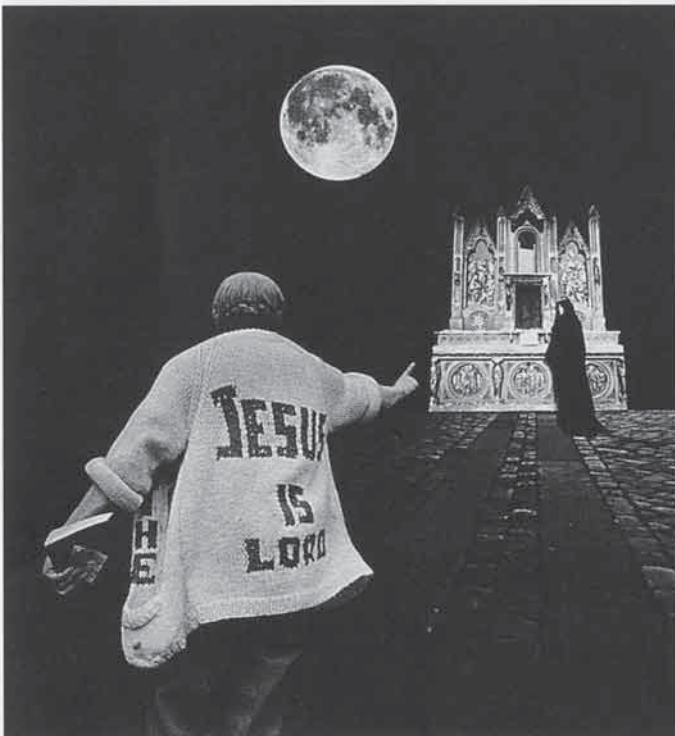
SVEND-ERIK WEDIN (Danimarca) "Moon (!!)" light Sonata"



JOHN LAW (Inghilterra) "Loo with a view"



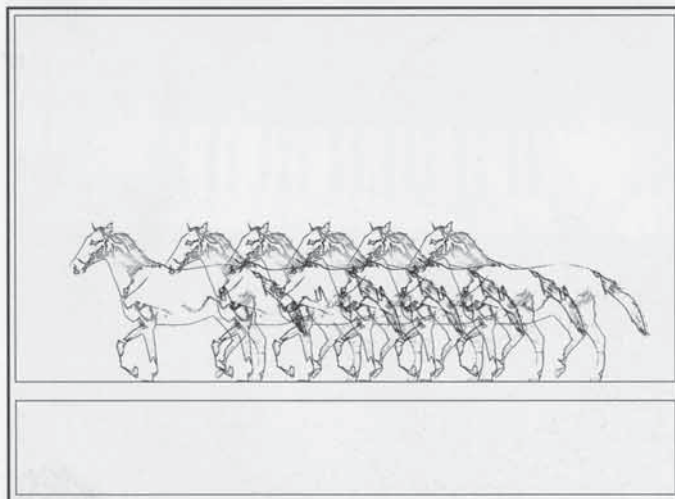
JOHN W. WEST (Inghilterra) "Venetian glass"



ERIK JORGENSEN (Danimarca) "Jesus is lord"



JOCHEN FOELLER (Germania) "Auf dem heimweg"



MARCEL VAN BALKEN (Olanda) "Race-Horses"



PROSHIN VLADIMIR (Russia) "Dreams I"



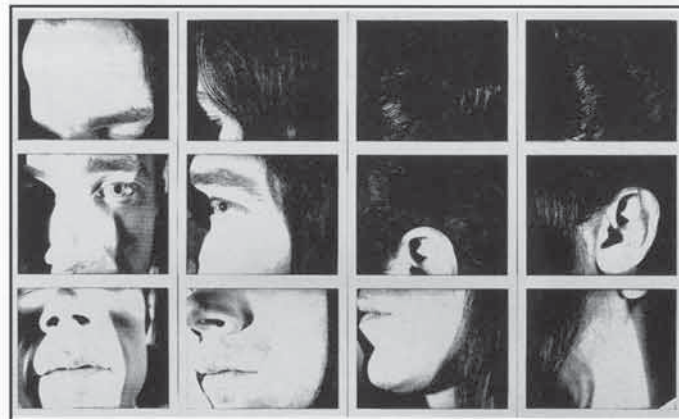
MANFRED WIESINGER (Austria) "O. T. 2"



MANFRED HOLZER (Austria) "Hoffnung: Kinder"



MIMO I BAYO JOAN (Spagna) "Contrallum III"



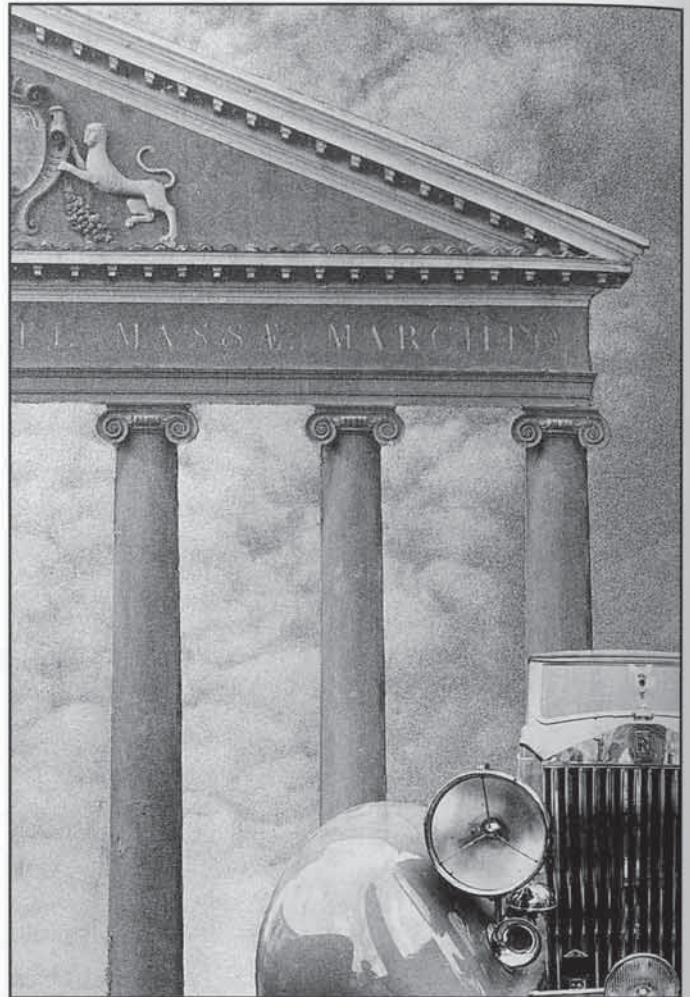
SANTAMARIA GIUSEPPE (Italia) "Ritratto 3"



STASYS ZVIRGZDAS (Lituania) "Visions 2"



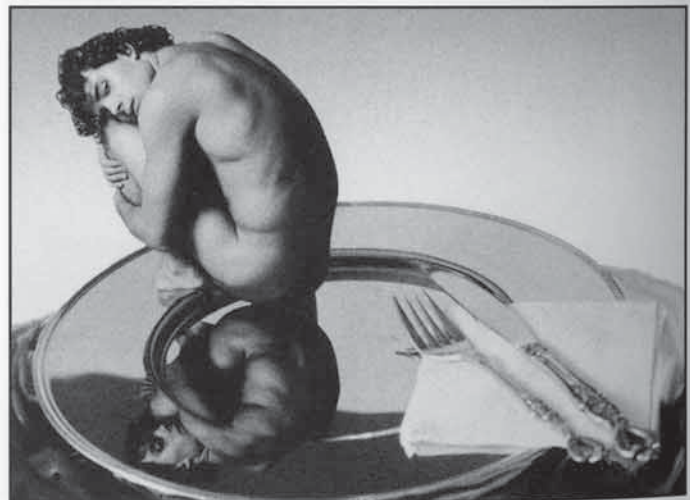
BADIALI ALMANDO (Italia) "Fotocopia 4"



VISANI MAURO (Italia) "Rapporto empirico"



WOUTERS STAN (Belgio) "Celles"



LUIS MORALES (Columbia) "Mauricio"



DIMITRIOS KIOSEOGLU (Grecia) "Archeological museum"



RAIMONDI PAOLO (Italia) "Luce ambiente"



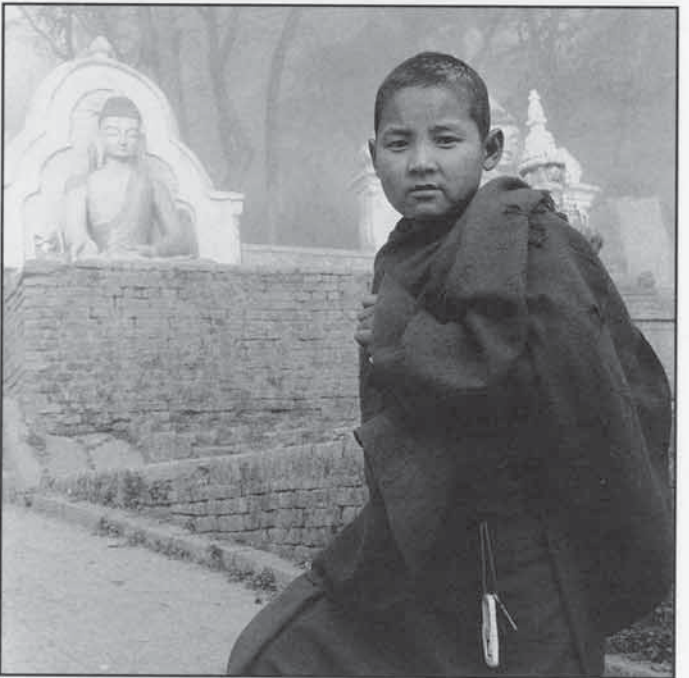
ANGELO POIDOMANI (Italia) "La strada"



ALAIN CASSAIGNE (Francia) "Made in USA-Nevada"



CERRI GIANCARLO (Italia) "Stazzema 19/06/96"



MASSIMO BIONDINI (Italia) "Le facce del Nepal"



ROBERT SALAS (Cuba) "Tabaco"



BANI ANGELO (Italia) "Disinfestazione amianto"



RUGGER SILVANO (Italia) "Venezia un giorno di acqua alta"

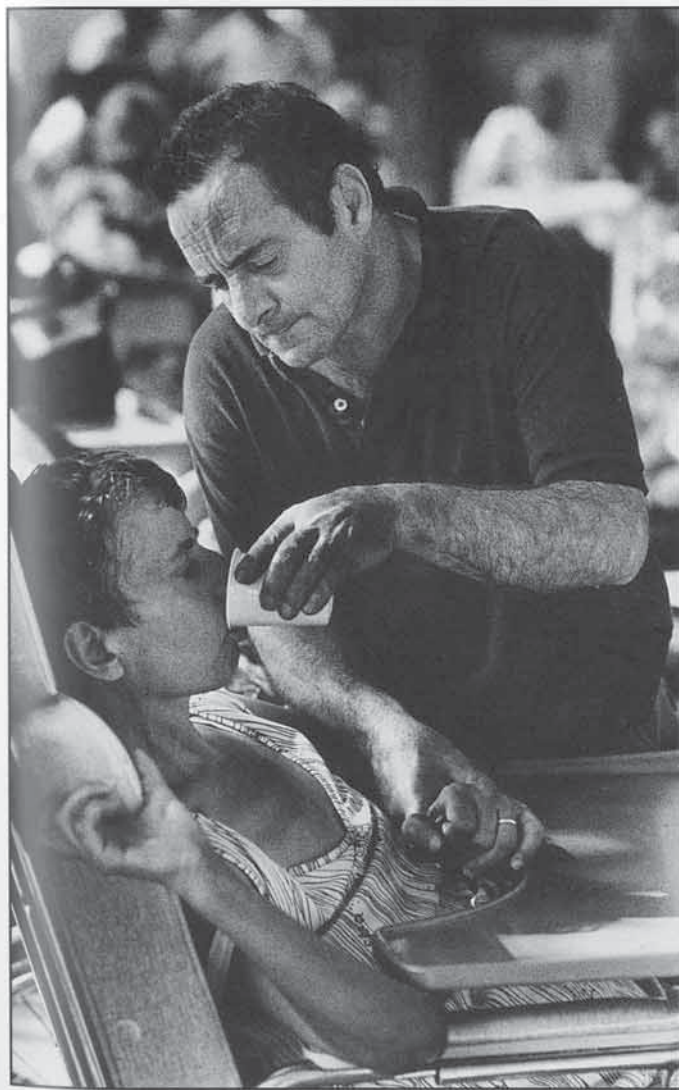


BASILIO TIBERIO (Italia) "Architettura spontanea eoliana"





CARLI MARCO (Italia) "Emozioni"



ENRICO GENOVESI (Italia) "Casa Maffi"



CALLONI CARLO (Italia) "Nuova generazione"



MARINO LINO (Italia) "Ospizio...ultima fermata"



GUY STOOPS (Belgio) "Nico"



GERHARD BUSCH (Germania) "Eris"



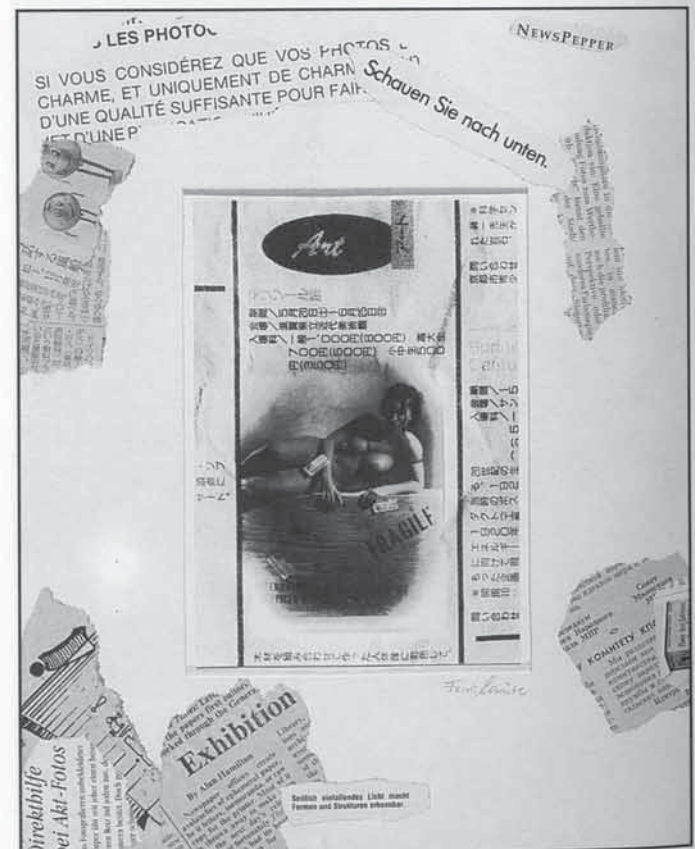
ORLANDI CLAUDIO (Italia) "Close up-Barbie"



MICHEL STAUMONT (Francia) "Toros beziers"



MARANZANA SERGIO (Italia) "Al mercatino"



FEDI LAUSE (Germania) "News pepper"



BAGNOLI LUCA (Italia) "Ritratto #3"



KLAUS KEMESIES (Germania) "Gerammt"



CARLO DIANA (Belgio) "Hopeful"



BERDN LINDSTAEDT (Germania) "Suddendrop"



MAMMIUCCARI CLAUDIO (Italia) "Senza titolo"



OLE SUSZKIEWICZ (Danimarca) "Camilla # 5"



WILFRIED MÜLLER (Germania) "Abfahrt"



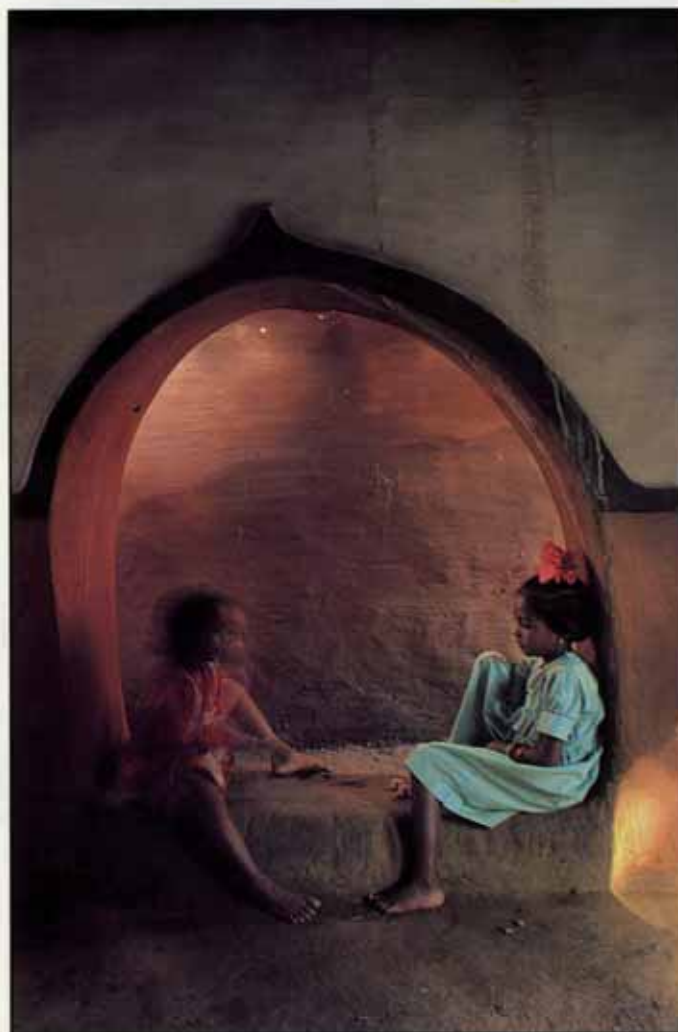
GABLER MARTIN (Germania) "Winter phantasie"



MANFRED KRIEGELSTEIN (Germania) "Blacksmith"



MAGISTRINI MASSIMO (Italia) "Paesaggio novarese 4"



DEBANGSHU SEN (India) "Playful"



FERRARI VIGLIO (Italia) "Sinfonia I"



VILASI PIETRO (Italia) "Sunset"



ERALD STEENBLOCK (Germania) "Diagonale"



HANS-JIACHIM MARKGRAF (Germania) "Der blick"



TAY PUAY KOON (Singapore) "Weaving # 1"



MAHADEO BARAI (India) "Mothersfeed"



FACCHINI LUCA (Italia) "Margherita"



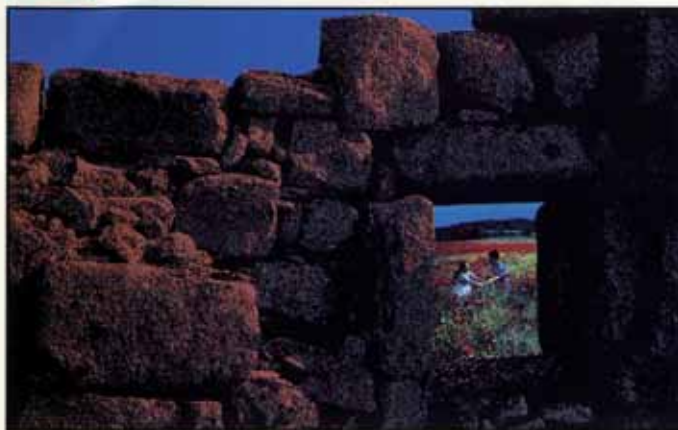
TINAGLI OMERO (Italia) "Cylon: minatori"



GERD PURRUCKER (Germania) "Wintertraum"



SUVOMOY MITRA (India) "Late arrival"



BRUCHET JEAN (Francia) "La fenetre"



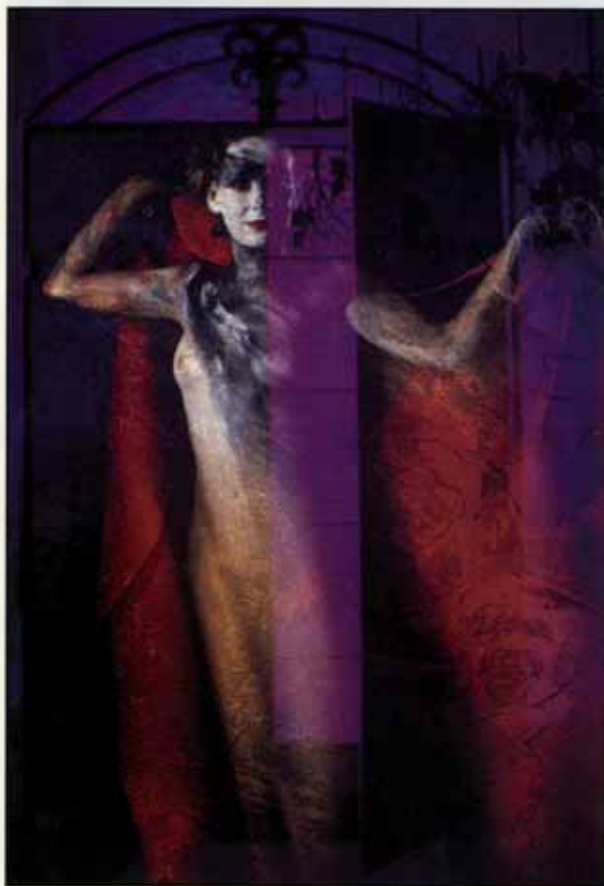
PERINI SIMONE (Italia) "Ombre 3"



GEIBEL HANS (Germania) "Bianca"



NOEL ATTARD (Malta) "Fire fighters in action"



FERDI LAUSE (Germania) "Evi"



JEAN CLAUDE BACLE (Francia) "Yellow blue montain"



DELL'AGNELLO FEDERICO (Italia) "Musica povera"



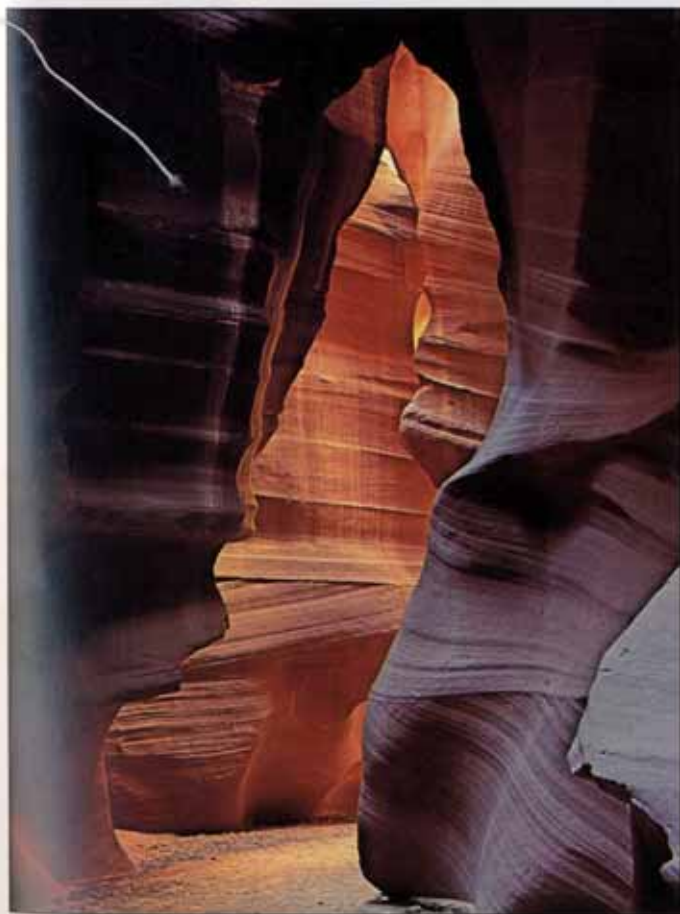
WERNER WÖLFLIGSEDER (Austria) "M'day # 4"



MARTIN GABLER (Germania) "Herbsttag"



JORGENSEN FRANK (Danimarca) "Picadilly circus 2"



BEAU ROGER (Francia) "Antelope 2"



Hunting Bob (Australia) "Roungh and Tumble"



SPERI DIEGO (Italia) "La suora"



BOLAND ANTOINE (Belgio) "Les filles 2"



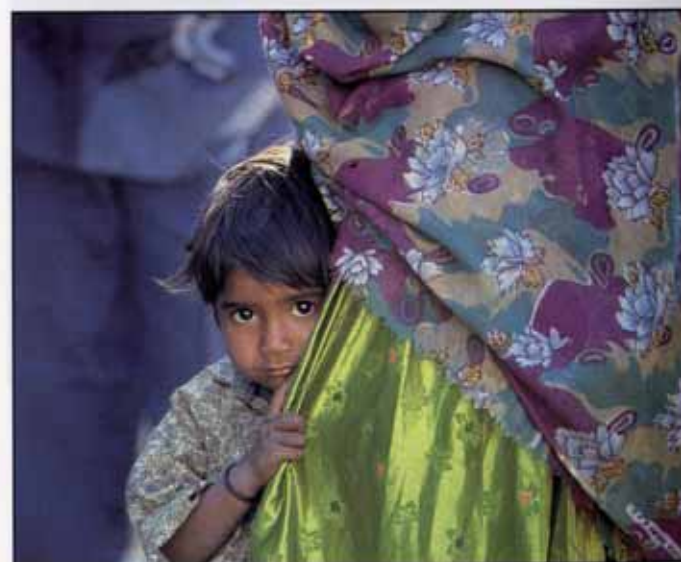
NEGRE JEAN MARIE (Francia) "Jallissement"



GALLO UBALDO (Italia) "Riflessione"



BASILI ENRICO (Italia) "L'ombra 14"



DEMI IVO (Italia) "Senza Titolo"





WEILBOLD HARALD (Austria) "Waiting for that train"



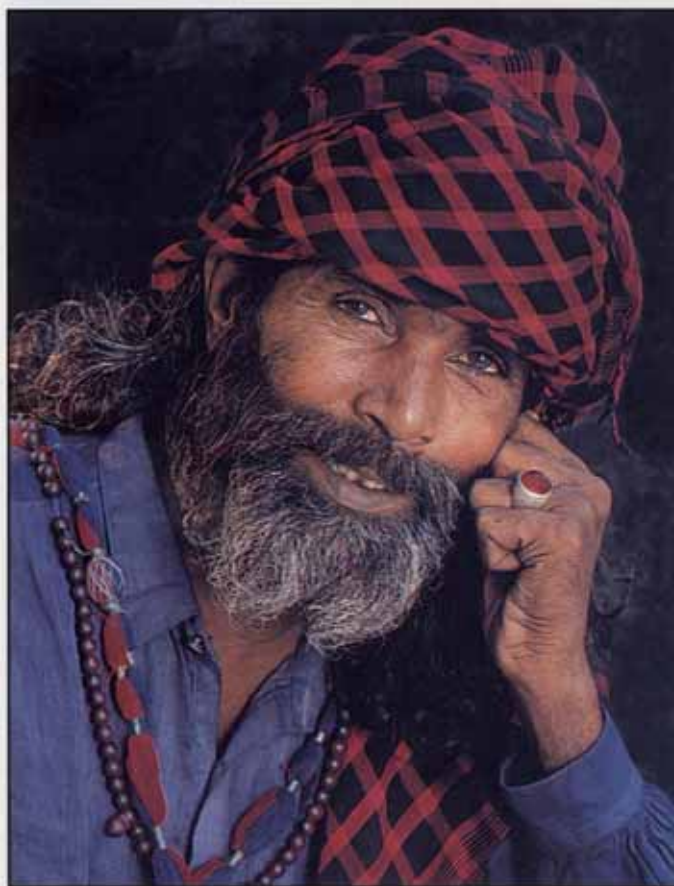
SCHIAVONI ALBERICO (Italia) "La scatola incantatrice"



MATERASSI MARCELLO (Italia) "Sara"



MOREAU JEAN (Francia) "Black Lady"



SAYYED NAYYER REZA (Pakistan) "Gladness"



MANTOCANI GIANNI (Italia) "Evanescenze 17"



KENNET CHENG (Canada) "Early Morn"



FICHERA GIUSEPPE (Italia) "Etna"



LIN DUNG-LEUNG (Hong Kong) "Hillside scene"



MARCHESI ALESSANDRO (Italia) "Cerchio di luce"



OLSSON LENNART (Svezia) "Tainted Rock"



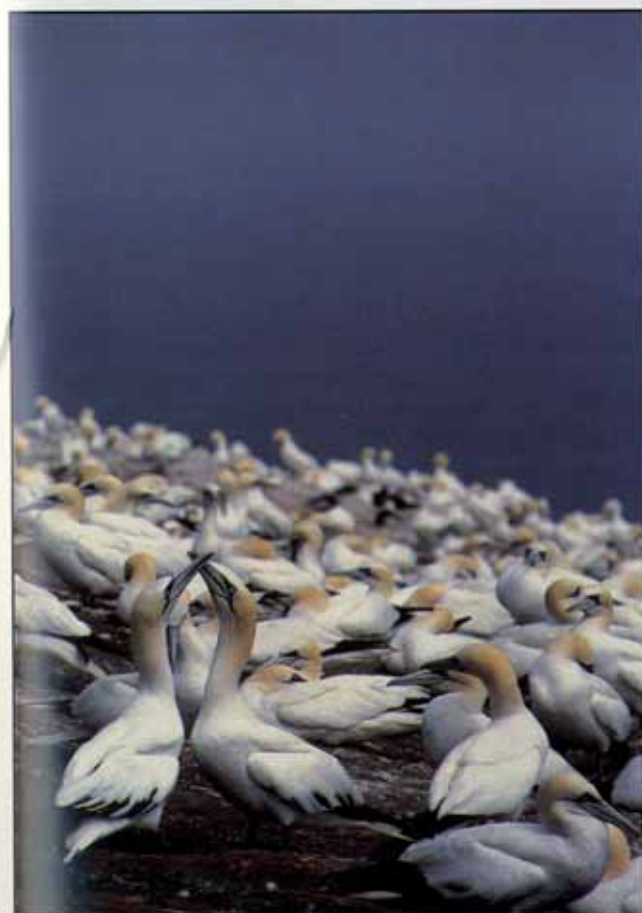
RONTINI ANDREA (Italia) "Radi"



MURALLI GIOVANNA MARIA (Italia) "Senza Titolo"



CALVI OSVALDO (Italia) "Nel mio giardino 4"



PIERONI MAURO (Italia) "Sule"



RUBEN J. SOTERA (Argentina) "Lobito"



CAPPELLI LUCA (Italia) "Occhio Cotto"



SCHIDNIOGROTZKI KLAUS (Germania) "Brandung 2"



ALBERT FERNAND (Francia) "Jaguar-Pecheur"



BARISANI ANTONIO (Italia) "Martin con preda"



JEAN CLAUDE BACLE (Francia) "Puffin and flower"



VOLONTÉ GIANFRANCO (Italia) "Lucertole"



KREHER THOMAS (Germania) "Wolfsrudel"

**CREAZIONE DI CD-ROM MULTIMEDIALI  
PER BOOK FOTOGRAFICI E CATALOGHI INTERATTIVI**

**M.I.P. Multimedia Informations Project**

Viale Ariosto, 701 50019 Sesto Fiorentino (FI) tel. 0338/7597361 tel/fax 055/4218797



VESA NYCANEN (Finlandia) "Winted in red"



LIVOTI-MOGI ATSUKO (Svizzera) "Marching king penguins"



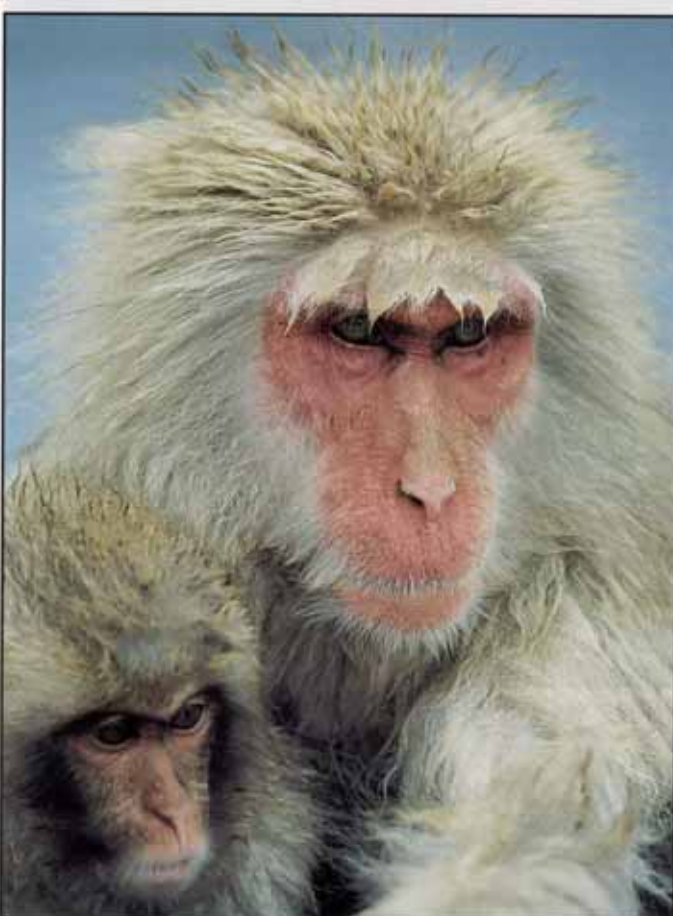
RE MARCO (Italia) "Mors tua vita mea"



BUSI RICCARDO (Italia) "Sunrise"



DEL VECCHIO ANGELO (Italia) "Athene Noctua"



SLATTERY DEREK (Svizzera) "Macaque mother and son"



CAMBORNAC MICHEL (Francia) "Camaleon Royal"



GROSHART GERRIT N. (Olanda) "Alert young lions # 3"



CHRISTOPHEN EVARISTE (Francia) "Kariba 96-1"



LINDEBOOM GHISLAIN (Belgio) "Les glaces"



IONNI MAURIZIO (Italia) "Parco nazionale d'Abruzzo"



THOMAS SCHLERETH (Germania) "Luci e ombre # 2"



CALOSI CLAUDIO (Italia) "Grizzlies"



GUY B. SAMOYALT (Francia) "Nakuru flamingos"



HANNU PELTOKORPI (Finlandia) "Grey-headed woodpecker # 2"



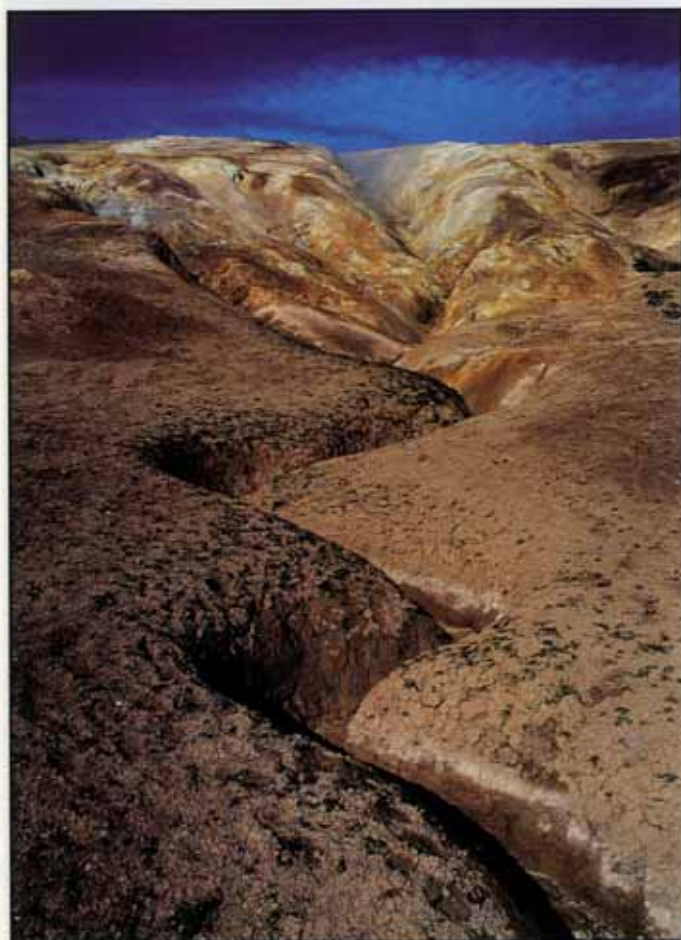
GOIORANI ALBERTO (Italia) "Charaxes"



DELLI CARLO (Italia) "Cheetah style"



SCHWARZCHILD RICHARD (USA) "12 days old"



JURGEN GRANDE (Germania) "Colours of surfur"



CALVANI CLAUDIO (Italia) "Il piccolo grande pescatore"





LEWIS P. THOMAS (Inghilterra) "Semi balanus balanoides"



THOMAS LANG (USA) "Life & dyng"



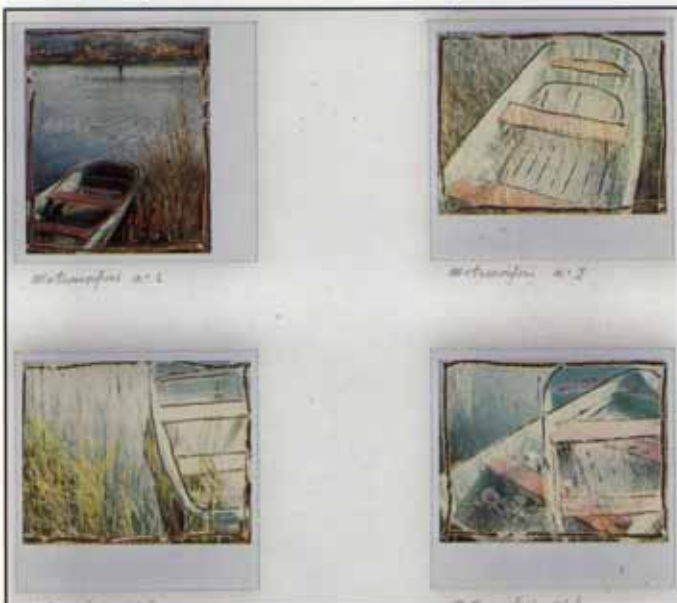
TIMO J. VÄRE (Finlandia) "Squirrel and flowers"



KHOO BOON KHANG (Malesia) "Catterpilla"



MACCHERONI LUCIANO (Italia) "Giochi d'acqua # 4"



MADEDU BRUNO (Italia) "Metamorfosi"



ANDREAS L. ANDREOU (Cipro) "Beehive # 3"



RUIZ PIERRE (Francia) "Diane # 2"



FITZ HERBERT (Austria) "Akt 6"



JOHN WIGMORE (Inghilterra) "The observer"



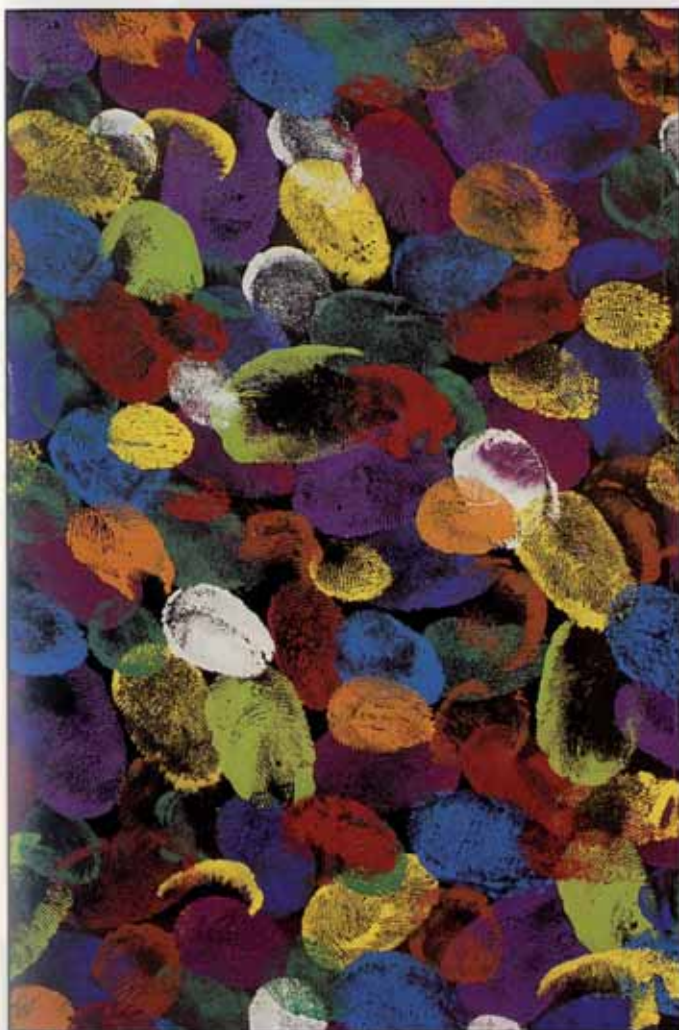
KUEN ANDREAS (Austria) "Mopel"



POGGIALI PAOLO (Italia) "Fra sogno e realtà # 1"



JEAN CLAUDE BACLE (Francia) "Impressions provençal"



MARINI MARCO (Italia) "Senza Titolo"



PAUL KEENE (Inghilterra) "Square dance"



DANIELE SUSINI (Italia) "Elliot"



BRUNO ALFONSO (Italia) "La bella e la bestia"



RAIMO TOIKKA (Finlandia) "Yellow leaves"



MARKKU HUHTA (Finlandia) "fantasy journey"



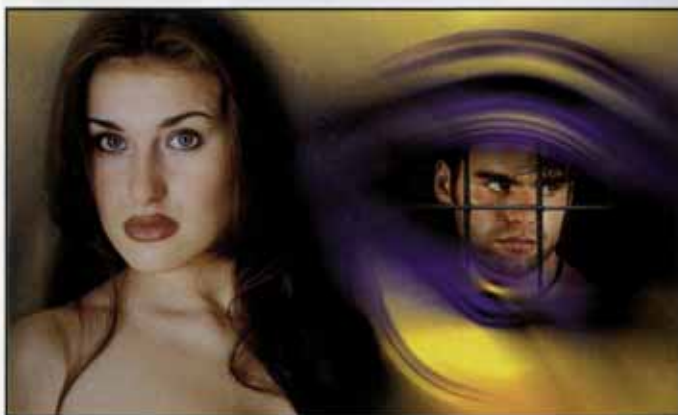
RUDOLF PUSTELNIK (Germania) "Small town"



SCHIANCHI FRANCO (Italia) "Ritratto di bimba"



NEWTON CHAVES (Brasile) "Bye Bye # 2"



OBERTSCHEIDER JOSEF (Austria) "Wiedersehen?"



CARTOLANO GIUSEPPE (Italia) "Simbiosi"



REGIL (Danimarca) "Yellow lights"



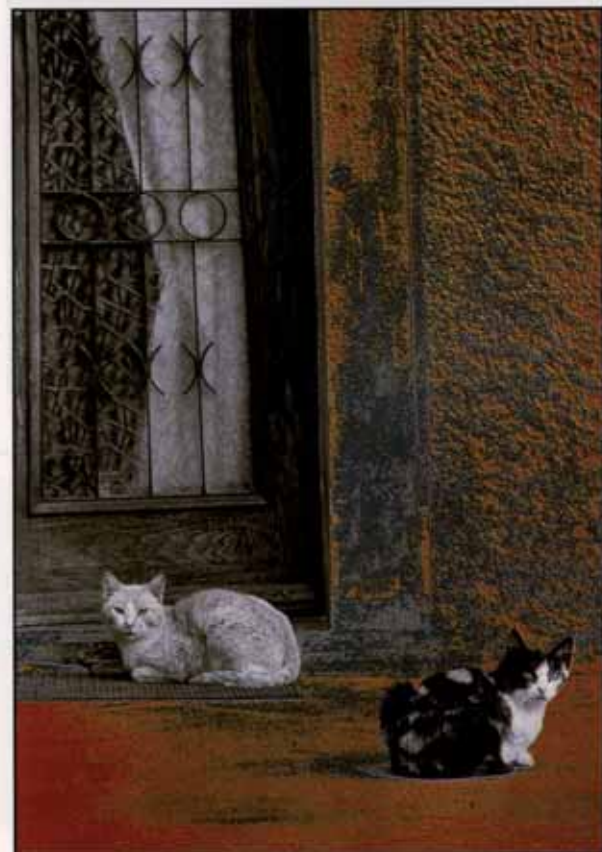
GERHARD BUSCH (Germania) "Stefan"



MORTIER ANETTE (Belgio) "Peinture"



CARLI MARCO (Italia) "Acquerello 10"



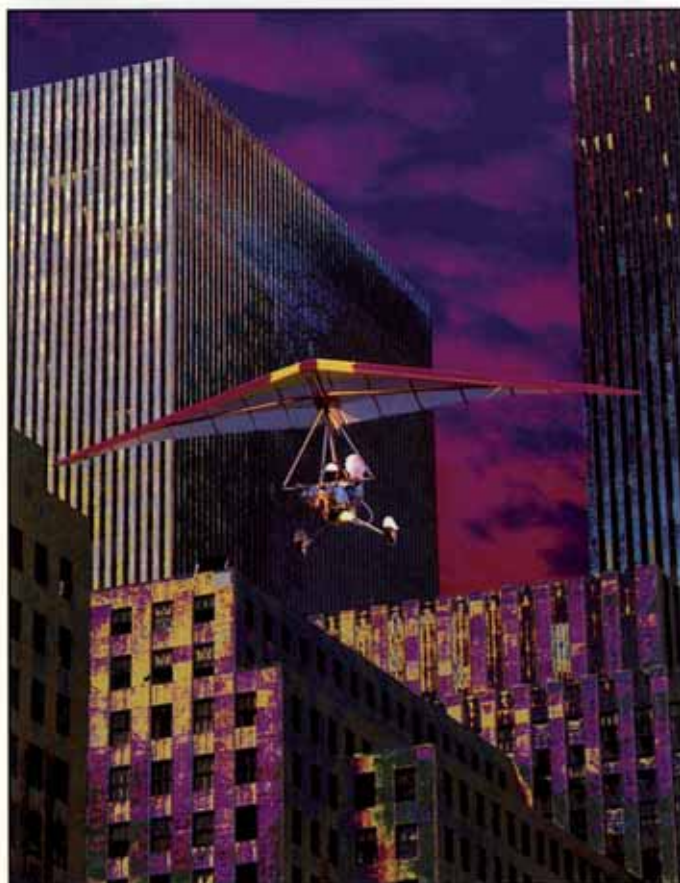
LUCARELLI CARLO (Italia) "Gatti"



VEGGI GIULIO (Italia) "Blues Brothers"



BOITEAU DANIEL (Francia) "Occident?"



BARONI PIERFRANCESCO (Italia) "Fuga dal XXI secolo"



PLESSIER CLAUDE (Francia) "La main"



GHERARDUCCI FABIO (Italia) "Ritagli di... n° 3"



BUDAI ANDREA (Italia) "Atlantis"



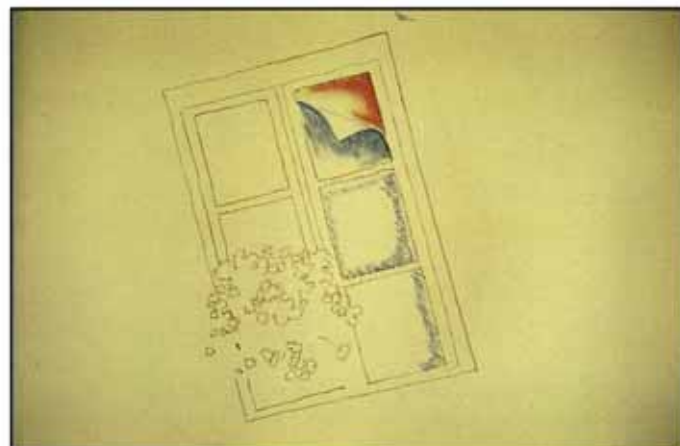
CALSEN CLAUS (Danimarca) "Summer poppy"



FANOIKOVA NATALYA (Ucraina) "Insomnia"



RYBIN ERWIN (Austria) "Simulation"



NARDI ENRICO (Italia) "Sillogismo 3"



NANUT VALTER (Italia) "Un mondo di pietra"



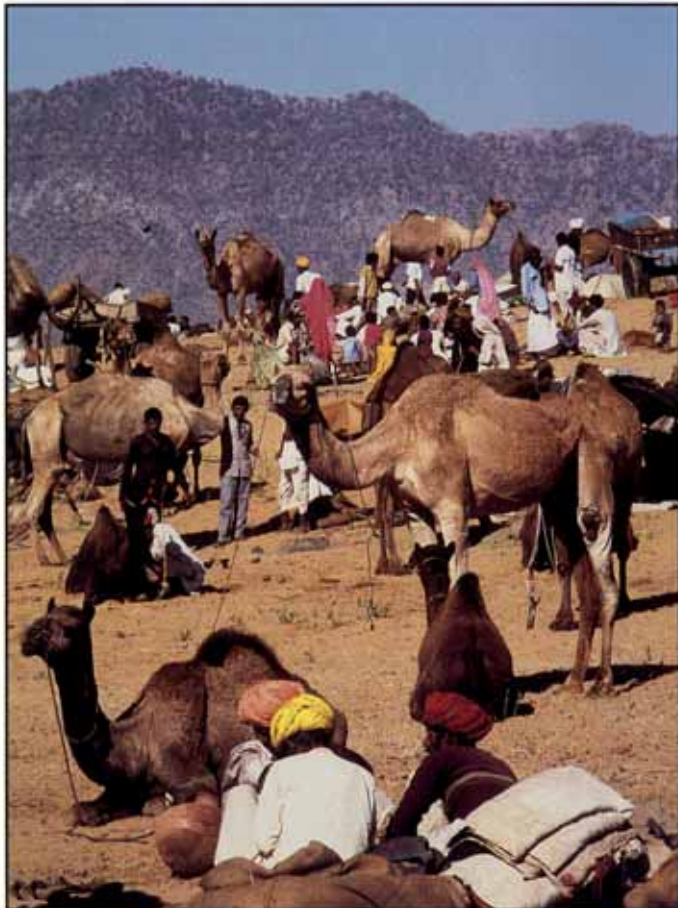
CARLESSO SERGIO (Italia) "Ex Meneghello-Thiene"



MONTINI GIULIO (Italia) "Alessandria 13/11/94"

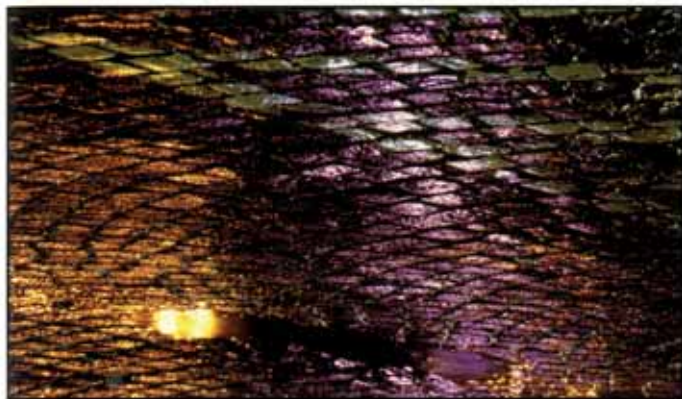


DI TOMMASO ANGELO (Italia) "Fantasie velate"



CARMINATI GIANFRANCO (Italia) "Un giorno a Puskhar"





TESTINI OTTORINO (Italia) "I colori della pioggia"



MARENGONI LUIGI (Italia) "Red Sea"



VANNEUVILLE JAKES (Francia) "Accident du parcours"



SALVATORI WALTER (Italia) "Un giorno qualcuno pensò a me"



BOSCATO ADRIANO (Italia) "Le paure di Eleonora"



DELLA ROSA MARCELLO (Italia) "Ricordi"



BOVINA LUCIANO (Italia) "Garimpeiros"



ZORZI GIOVANNA (Italia) "Politica trasparente"



CALABRETTA VERA (Italia) "U' Scoparu"



CONTI GIULIO (Italia) "Le fiere della vanità"

In occasione del Grand Tour delle Colline, il Circolo Fotografico Arno ha realizzato un

## CD-ROM multimediale

con riprodotte tutte le opere premiate. Chi è interessato può farne richiesta al

**Circolo Fotografico Arno, Via Roma, 2 - 50063 Figline Valdarno (FI)**

**tel/fax 055/951734 e-mail monsil@hesp.it.**

Il costo del CD è di £.35.000 (comprese le spese postali);

il pagamento può essere effettuato con vaglia postale.

**F**ollowing up the end of the Gran Tour delle Colline, the Circolo Fotografico Arno has prepared a

## multimedia CD-ROM

reproducing all the photos and dias selected during the Salon Circuits.

Those who are interested in buying a CD can send a request to

**Circolo Fotografico Arno, via Roma, 2 - 50063 Figline Valdarno (Firenze - Italy)**

**tel/fax --39-55-951734 e-mail monsil@hesp.it.**

The price is Lit.35.000 - US\$20 - DM35 - FF120 (including mailing costs);

it is possible to pay with a post cheque.

# L'OTTAVO

## FARM



L'azienda agricola "Fattoria l'Ottavo" è posta sulle colline del Chianti Classico, lungo la strada Chiantigiana. Si estende su una superficie di 140 ettari circondata da boschi di castagni, pinete e vigneti. Produzione propria di vino, olio e castagne. Aperta tutto l'anno, si affittano appartamenti e camere con bagno, tutti provvisti di riscaldamento.

*The "Fattoria l'Ottavo" is the typical Tuscan Farm, built among the hills where "Chianti Classico" wine is produced, along the "Strada Chiantigiana" (Chianti Road). The Farm covers an area of 140 hectares, with chestnut trees and pine woods and vines around it. Besides one can taste the products produced at the Farm: wine, olive oil and chestnuts. Open all around the year, one can rent studios and bedrooms with bathroom and heating.*

**VIA DEL CASTAGNI - 50020 LUCOLENA IN CHIANTI (FI) - ITALY  
TEL-FAX 055/851020 TEL. AB. 055/851201**



BOVINA LUCIANO (Italia) "Garimpeiros"



ZORZI GIOVANNA (Italia) "Politica trasparente"



CALABRETTA VERA (Italia) "U' Scoparu"



CONTI GIULIO (Italia) "Le fiere della vanità"



BOVINA LUCIANO (Italia) "Garimpeiros"



ZORZI GIOVANNA (Italia) "Politica trasparente"



CALABRETTA VERA (Italia) "U' Scoparu"



CONTI GIULIO (Italia) "Le fiere della vanità"

In occasione del Grand Tour delle Colline, il Circolo Fotografico Arno ha realizzato un

## CD-ROM multimediale

con riprodotte tutte le opere premiate. Chi è interessato può farne richiesta al

**Circolo Fotografico Arno, Via Roma, 2 - 50063 Figline Valdarno (FI)**

**tel/fax 055/951734 e-mail [monsil@hesp.it](mailto:monsil@hesp.it).**

Il costo del CD è di £.35.000 (comprese le spese postali);

il pagamento può essere effettuato con vaglia postale.

*Following up the end of the Gran Tour delle Colline, the Circolo Fotografico Arno has prepared a*

## *multimedia CD-ROM*

*reproducing all the photos and dias selected during the Salon Circuits.*

*Those who are interested in buying a CD can send a request to*

*Circolo Fotografico Arno, via Roma, 2 - 50063 Figline Valdarno (Firenze - Italy)*

*tel/fax -39-55-951734 e-mail [monsil@hesp.it](mailto:monsil@hesp.it).*

*The price is Lit.35.000 - US\$20 - DM35 - FF120 (including mailing costs);*

*it is possible to pay with a post cheque.*

# L'OTTAVO

## FARM



L'azienda agricola "Fattoria l'Ottavo" è posta sulle colline del Chianti Classico, lungo la strada Chiantigiana. Si estende su una superficie di 140 ettari circondata da boschi di castagni, pinete e vigneti. Produzione propria di vino, olio e castagne. Aperta tutto l'anno, si affittano appartamenti e camere con bagno, tutti provvisti di riscaldamento.

*The "Fattoria L'Ottavo" is the typical Tuscan Farm, built among the hills where "Chianti Classico" wine is produced, along the "Strada Chiantigiana" (Chianti Road). The Farm covers an area of 140 hectares, with chestnut trees and pine woods and vines around it. Besides one can taste the products produced at the Farm: wine, olive oil and chestnuts. Open all around the year, one can rent studios and bedrooms with bathroom and heating.*

**VIA DEL CASTAGNI - 50020 LUCOLENA IN CHIANTI (FI) - ITALY  
TEL-FAX 055/851020 TEL. AB. 055/851201**

# DEL PASSATO LA SEMPLICITA'. DEL PRESENTE, LA TECNOLOGIA. DEL FUTURO GIA' PROTAGONISTA.

• Dimensioni reali



*Cbi ama la fotografia sa che la costruzione dell'immagine è di per se fonte di piacere. Ed è tanto importante quanto il risultato della ripresa. Quasi tutte le reflex di oggi ti offrono la perfezione; ma talvolta la loro complessità ti*

*può togliere il piacere di fotografare. Con Pentax MZ-5 ritroverai il gusto di sentirti fotografo! La "novità" è un concetto costruttivo di estrema semplicità, ma di grande raffinatezza: quello delle Pentax Serie M.*

*Reflex che vent'anni fa erano al collo dei fotografi più esigenti. Ritroverai quella compattezza e quella semplicità, in una reflex pronta a darti il meglio della tecnologia di oggi. Dal motore integrato, al lampeggiatore TTL, dall'autofocus multi-zona, ai più sofisticati sistemi di esposizione.*

*Con Pentax MZ-5 tornerai protagonista delle tue immagini!*



## MZ-5

*Una reflex così grande non era mai stata così piccola.*



Distribuito da:

**Api**

A.P.I. s.p.a.

Area Foto  
Via A. Righi, 63  
50010 Osmannoro - Firenze  
Tel. 055/3285.1 (20 linee r.a.)  
Fax. 055/308187

# PENTAX